



MINISTERSTVO
VNÚTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

محافظت بين المللى در اسلواكى



UNHCR

المفوضية السامية للأمم المتحدة
لشؤون اللاجئين





۱. آیا متقاضی حفاظت بین‌المللی هستید؟

اگر دلایل انسانی یا قانع‌کننده دیگری برای عدم بازگشت به کشور زادگاه خود دارید، می‌توانید تحت قوانین حقوق بشر که به‌عنوان حفاظت فرعی در اتحادیه اروپا شناخته می‌شود، واجد شرایط دریافت حمایت باشید.

اگر کشور خود را تنها به دلایل اقتصادی و یا دلایل شخصی دیگری، ترک کرده باشید، در این صورت، ادله و زمینه کافی برای شناخته‌شدن به‌عنوان پناه‌جو یا شخصی که نیازمند حفاظت فرعی باشد را نخواهید داشت و از این رو امکان اعطای حفاظت بین‌المللی به شما وجود ندارد.

۳. در صورتی که تصمیم بر عدم درخواست حفاظت بین‌المللی بگیرید، چه می‌شود؟

اگر تصمیم به عدم دریافت حفاظت بین‌المللی بگیرید، در این صورت به پرونده شما در اداره مهاجرت رسیدگی نخواهد شد. اگر پس از آن مدارک معتبر لازم برای اقامت قانونی در کشور اسلواکی را نداشته باشید (مانند گذرنامه دارای روادید معتبر)، از شما تقاضا می‌شود که کشور را ترک کنید. همچنین این امکان را دارید تا با کمک سازمان بین‌المللی مهاجرت (IOM) به طور داوطلبانه به وطن خود بازگردید.

آیا زادگاه خود را به دلیل اینکه زندگی یا آزادی شما در خطر است ترک کرده‌اید، یا در معرض نقض جدی حقوق بشر هستید؟ به‌عنوان مثال به دلیل نژاد، دین، ملیت یا عضویت در یک گروه اجتماعی و یا به دلیل نظرات سیاسی خاصی که دارید؟

آیا به دلیل همین موضوعات نمی‌توانید یا نمی‌خواهید به خانه برگردید؟ و یا فکر می‌کنید که در معرض خطر جدی آسیب مانند حکم اعدام، شکنجه، رفتار غیرانسانی یا تحقیرآمیز، یا تهدید جانی به دلیل خشونت تحت شرایط جنگی قرار بگیرید؟ آیا به این دلایل نمی‌توانید یا نمی‌خواهید به خانه برگردید؟

موضوعات فوق برخی از مواردی هستند که هنگام تقاضای شما برای حفاظت بین‌المللی در اسلواکی می‌تواند از شما پرسیده شود.

۲. «محافظت بین‌المللی» در حقیقت به چه معناست؟

محافظت بین‌المللی به معنی پناهندگی (حفاظت از پناهندگان) و یا حفاظت بر مبنای قوانین حقوق بشر می‌باشد. برای اینکه واجد شرایط پناهندگی باشید، لازم است دلایل خاصی از جمله ترس از تحت اذیت و آزار قرارگرفتن در وطن خود را داشته باشید. این دلایل می‌تواند به‌عنوان مثال به نژاد، مذهب، ملیت، عقاید سیاسی یا عضویت شما در یک گروه اجتماعی خاص (مثلاً بر اساس روابط خانوادگی یا جنسیت شما) مرتبط باشد.



۴. اولین اقدامات برای کسانی که خواهان دریافت حفاظت بین‌المللی هستند چیست؟

➡ در صورت امکان، بلافاصله پس از ورود به مرز زمینی اسلواکی و یا محدوده ترانزیت فرودگاه، اعلام کنید که درخواست اخذ حفاظت بین‌المللی را دارید.

- اگر هم‌اکنون در خاک کشور اسلواکی هستید و تقاضای دریافت حفاظت بین‌المللی را دارید، در اولین فرصت به نزدیک‌ترین اداره پلیس (اداره پلیس اتباع خارجی) که مسئول دریافت درخواست‌های پناهندگی است، مراجعه کنید. اگر در بازداشتگاه اتباع خارجی یا زندانی هستید، می‌توانید در همان محل درخواست حفاظت بین‌المللی کنید.
- می‌توانید با زبان و کلمات ساده اظهار دارید که درخواست دریافت پناهندگی دارید. توضیح دهید که به دلیل اینکه زندگی یا آزادی‌تان در خطر است یا به دلیل اینکه در معرض خطر جدی نقض حقوق بشر هستید، از بازگشت به وطن خود هراس دارید.

➡ از شما درخواست خواهد شد فرمی به نام «اظهارنامه اتباع خارجی» را امضا کنید که باید در آن اعلام کنید متقاضی دریافت حفاظت بین‌المللی هستید و دلایل خود را بابت آن ارائه دهید.

➡ اگر بیش از ۱۴ سال سن دارید، از شما توسط مقامات پلیس، انگشت‌نگاری به عمل خواهد آمد. اگر مدارک سفر یا کارت شناسایی به همراه دارید، موقتاً از شما گرفته می‌شود تا نسخه‌های کپی آن به همراه اظهارنامه و سایر مدارکتان، جهت تأیید به اداره مهاجرت فرستاده شود. مدارک سفر یا کارت شناسایی‌تان پس از تکمیل فرایند دریافت پناهندگی توسط پلیس به شما بازگردانده خواهند شد.

➡ پس از آن که درخواست اخذ پناهندگی‌تان را تسلیم نمودید، ۲۴ ساعت مهلت دارید که خودتان را به یک مرکز پذیرش پناهندگان معرفی کنید و در غیر اینصورت توسط پلیس به آنجا منتقل خواهید شد.

۵. روند کار در مرکز پذیرش پناهندگان به چه صورت خواهد بود؟

در ابتدا شما باید اولین مراحل اخذ پناهندگی مانند مصاحبه اولیه و معاینات پزشکی توسط متخصصین بهداشت و سلامتی را در مرکز پذیرش پناهندگان تکمیل کنید. در حین انجام آزمایشات پزشکی امکان ترک مرکز پذیرش پناهندگان نمی‌باشد، به دلیل اینکه این مرکز ایزوله و کاملاً بسته است و باید تا زمان آماده‌شدن نتایج آزمایشات در همانجا منتظر بمانید. پس از آن می‌توانید برای خروج موقت از مرکز پذیرش تقاضای مجوز موقتی نمایید.

در طول مدت اقامت شما در مرکز پذیرش پناهندگان، یک کارت ویژه متقاضی پناه‌جویی دریافت نموده و از حقوق، وظایف و تعهداتان در روند اخذ پناهندگی و مقررات داخلی مرکز پذیرش که ملزم به رعایت آن‌ها هستید، مطلع خواهید شد. همچنین از شما تقاضای امضای مدرکی رسمی که در آن تأیید می‌کنید که در جریان تمامی حقوق و مسئولیت‌های خود قرار گرفته‌اید خواهد شد.

مراکز پذیرش و اسکان پناهجویان ارایه‌کننده امکانات زیر می‌باشند: محل اقامت، وعده‌های غذایی، بسته‌های حاوی اقلام بهداشتی اولیه، خدمات درمانی ضروری، کمک نقدی، امکانات گذران اوقات فراغت و مشاوره اجتماعی. همچنین می‌توانید از امکانات و خدمات سازمان‌های غیردولتی مستقر در این مراکز (شورای بشردوستانه اسلواک) مانند کلاس‌های زبان اسلواکی، امکانات تفریحی رایگان و مشاوره حقوقی و روان‌شناسی استفاده کرده و با فرهنگ اسلواک آشنا شوید.

مرحله بعدی در این رویه، مصاحبه اولیه است.

۶. مصاحبه اولیه چگونه خواهد بود؟

مصاحبه اولیه شما توسط وکلای اداره مهاجرت انجام گرفته و فرمی به نام «پرسش‌نامه متقاضی پناهندگی» را پر می‌کنید. طی این مصاحبه از شما درباره اطلاعات شخصی‌تان و دلایلی که باعث شده است تا درخواست پناهندگی بدهید، پرسیده می‌شود. این اطلاعات جهت ارزیابی و رسیدگی به درخواست پناهندگی شما توسط اداره مهاجرت مورد نیاز می‌باشد. ممکن است درباره جزئیات سفرتان به اسلواکی هم مورد پرسش قرار بگیرید. شما همچنین حق برخورداری از مترجم به زبان مادری‌تان یا هر زبان دیگری که قادر به صحبت کردن آن هستید، را دارید. فراهم کردن مترجم، توسط اداره مهاجرت انجام خواهد گرفت.

مصاحبه اولیه بخش بسیار مهمی از رویه پناهندگی به حساب می‌آید، در نتیجه اطمینان حاصل نمایید که آماده‌اید تمامی جزئیاتی که طی فرار از زادگاه خود به یاد دارید و دلایلی که به خاطر آنها می‌توانید به آنجا برگردید را بیان نمایید. تمام مواردی که بر روند پرونده شما تأثیر بسزایی دارند، اینکه به چه دلیل کشورتان را ترک نمودید و اینکه چه کسانی زندگی یا آزادی شما را مورد تهدید قرار داده بودند و چگونه نقض شدن حقوق انسانی خود را به تشریح نمایید. فراموش نکنید که تمام اسناد و مدارک و اطلاعات مهم (مثلاً عکس و تصویر) که همراه خود دارید ارائه نمایید. چنانچه چنین مستنداتی را به همراه ندارید، ممکن است از شما خواسته شود تا آنها را توصیف نموده و دلایل همراه نداشتنشان را توضیح دهید.

اطلاعاتی که طی این مصاحبه ارائه می‌دهید از نظر دقت و صراحت و صحیح بودن از اهمیت زیادی برخوردار هستند. چنانچه در طول مصاحبه پرسشی را متوجه نشدید باید موضوع را مطرح کنید. اگر پاسخ سؤالی را نمی‌دانید، بهتر است که بگویید. اگر در زمان مصاحبه، جزئیات موضوعی را به خاطر ندارید، این مسئله را بیان کنید و وقتی آن را به خاطر آوردید، اداره مهاجرت را در جریان قرار دهید. چنانچه متوجه شدید جزئیاتی که در طی مصاحبه ارائه نمودید اشتباه هستند یا می‌توانند به اشتباه برداشت شوند، موضوع را به اداره مهاجرت اطلاع بدهید. از مصاحبه‌کننده بپرسید که چطور می‌توانید توضیحات بیشتری را که ممکن است پس از پایان مصاحبه به خاطر بیاورید با آنها در میان بگذارید.

۷. فرم‌ها به چه زبان(هایی) باید تکمیل شوند؟

ارگان‌های اسلواکی «پرسش‌نامه متقاضی پناهندگی» و «اظهارنامه اتباع خارجی» را به زبان اسلواکی تکمیل کرده و محتوای آن را برای شما ترجمه خواهند کرد که می‌توانید درخواست اصلاحات و یا افزودن موارد جدید را ارائه بدهید. جهت تأیید اظهارات کتبی خود از شما تقاضای امضای پرسشنامه خواهد شد.

۸. چه مدت زمانی می‌بایست در مرکز پذیرش اقامت داشته باشید؟

طی مراحل اولیه تقاضای پناهندگی، می‌بایست در یک مرکز پذیرش اقامت بمانید. میانگین مدت زمان اقامت در این مراکز حدوداً ۳ الی ۴ هفته می‌باشد.

۹. پس از این‌که مرکز پذیرش را ترک نمودید چه خواهد شد؟

به محض پایان مراحل اولیه در مرکز پذیرش پناهندگان، دو گزینه پیش روی دارید: می‌توانید یک اقامتگاه خصوصی یافته و در آنجا اقامت کنید و هزینه‌های آن را خود بر عهده بگیرید و یا به یک مرکز اقامتی ویژه پناهندگان منتقل گردید.

مراکز اقامتی مجموعه‌هایی عمومی هستند که برای پناهجویانی که قادر به پرداخت هزینه‌های اقامت و مایحتاج خود نیستند در نظر گرفته شده‌اند. می‌توانید تا زمانی که تصمیم نهایی در مورد تقاضای پناهندگی‌تان دریافت نکردید در یک مرکز اقامتی بمانید.

۱۰. روند تقاضای پناهندگی شما چطور پیش خواهد رفت ؟

پس از ثبت درخواست پناهندگی و انجام مصاحبه اولیه، ممکن است از شما برای انجام مصاحبه دوم دعوت به عمل آید. مصاحبه تکمیلی دوم، فرصتی است تا اطلاعات دقیق‌تری را در راستای پرونده خود ارائه دهید. این مصاحبه نیز توسط کارکنان اداره مهاجرت در مرکز پذیرش پناهندگان، محل اقامت، و چنانچه مجوز انتقال آزاد را نداشته باشید، در بازداشتگاه یا زندان انجام می‌پذیرد.

کارکنان اداره مهاجرت رخدادهای کشور شما را بررسی کرده و ممکن است از شما سؤالات بیشتری درباره اطلاعاتی که به آنها داده‌اید، بکنند. حتماً از این فرصت برای ارائه تمامی مدارک و اطلاعات تکمیلی (از جمله نمونه تصاویر و عکس) که به شما در دفاع از تقاضای پناهندگی‌تان کمک میکنند استفاده کنید.

در صورت نیاز به توضیحات بیشتر این احتمال وجود دارد که به یک مصاحبه تکمیلی دیگر دعوت شوید. چنانچه نتوانید در این مصاحبه حضور پیدا کنید، باید اداره مهاجرت را در جریان علت عدم حضور خود قرار دهید.

۱۱. آیا باید از بابت در اختیار گذاشتن اطلاعات شخصی هراس داشته باشید ؟

می‌توانید بدون هیچ‌واهمه‌ای صحبت کرده و مطمئن باشید که اطلاعات شخصی شما کاملاً محرمانه خواهد ماند. کارکنان اداره مهاجرت بدون اجازه شما، حق اشتراک هیچ‌یک از اطلاعات شما را با افرادی در زادگاه شما یا افرادی دیگر ندارند.

بسیار حائز اهمیت است که در صحبت‌های خود، تا جایی که می‌توانید صادق و دقیق باشید و هرگونه تناقض احتمالی را در بیانات خود برطرف نمایید. سعی کنید تا جایی که ممکن است با دقت و جزئیات، آنچه را که در کشور شما رخ داده و شما را مجبور به ترک زادگاه‌تان نموده یا باعث تصمیم شما به عدم بازگشت شده است تشریح نمایید.

۲۱. آیا می‌توانم در طول مصاحبه به زبان مادری خود صحبت کنم؟

شما دارای حق داشتن مترجم مسلط به زبان مادری خود و یا هر زبان دیگری که قادر به برقراری ارتباط و مکالمه هستید می‌باشید.

۱۳. تصمیم‌گیری در مورد تقاضای پناهندگی من بر عهده چه کسی می‌باشد و چه زمانی از نتیجه آن مطلع خواهیم شد؟

تمام درخواست‌های حفاظت بین‌المللی در اسلواکی، توسط اداره مهاجرت ارزیابی و در مورد آنها تصمیم‌گیری می‌شود.

مدت زمانی که می‌بایست طی آن تصمیم‌گیری شود ۶ ماه می‌باشد. این مدت قابل تمدید بوده و به طور کتبی به شما اطلاع داده خواهد شد.

۱۴. اگر تصمیم منفی دریافت کنید چه می‌شود؟

چنانچه در جواب تقاضای محافظت بین‌المللی خود، رأی منفی دریافت کنید، می‌توانید به واسطه آنچه تحت عنوان «اقدام اداری» شناخته می‌شود، نسبت به رأی دریافت شده درخواست تجدیدنظر کنید. دستورالعمل و نحوه ارسال درخواست تجدیدنظر را در سند دریافتی از اداره مهاجرت خواهید یافت.

اگر تصمیم به عدم درخواست تجدیدنظر در مورد تصمیم منفی پرونده خود بگیرید مجبور به ترک خاک اسلواک خواهید بود.



۱۵. آیا حق دریافت کمک مشاوره حقوقی را دارید؟

بله. کارکنان اداره مهاجرت موظف هستند که به شما در مورد حقتان جهت درخواست کمک حقوقی از مشاور حقوقی یا هر شخص دیگری که قادر به ارائه مشاوره حقوقی باشد، آن هم در هر زمان، اطلاع دهند. همچنین می‌توانید از کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل (UNHCR) درخواست کمک نمائید.

مشاوره حقوقی درجه یک معمولاً توسط کارکنان سازمان بشردوستانه اسلواکی (یک سازمان مردم نهاد) ارائه می‌شود. شما این حق را دارید که وکیل دیگری را برای پیگیری روند پناهندگی خود انتخاب کنید. اگر از کمک‌های سازمان بشردوستانه اسلواکی استفاده کنید، لازم به پرداخت هیچ هزینه‌ای نیستید؛ ولی در صورتی که وکیل شخصی انتخاب کنید، باید خودتان هزینه‌اش را بپردازید.

اگر درخواست پناهندگی‌تان رد شد و تصمیم به درخواست تجدیدنظر دارید، این حق شماست که از مرکز مشاوره حقوقی، خدمات حقوقی رایگان دریافت نمائید.

۱۶. آیا درخواست حفاظت بین‌المللی شما پذیرفته شده و از آن برخوردار شده‌اید؟

اگر پناهندگی یا محافظت تکمیلی دریافت کردید، می‌توانید از کمک‌ها و خدمات ویژه‌ای که توسط سازمان بشردوستانه اسلواک ارائه می‌شوند برخوردار شوید.

با امضای قرارداد ادغام، سازمان بشردوستانه اسلواکی به شما در یافتن اقامتگاه مناسب، فرصت شغلی، دسترسی به تحصیل و دوره‌های تخصصی کاری جدید کمک خواهد کرد.

آن‌ها به شما مشاوره اجتماعی، فرهنگی، حقوقی و روان‌شناسی ارائه خواهند داد. یک دوره رایگان برای یادگیری زبان اسلواکی دریافت خواهید کرد.

اداره مهاجرت دارای مدیران متخصص ادغام بوده که ارتباط میان شما و مؤسسات مختلف را تسهیل کرده و همچنین به شما در انجام امور مربوطه مشاوره عملی می‌دهند.

در صورت دریافت موفق پناهندگی، اداره مهاجرت به مقدار ۱.۵ برابر حداقل دستمزد یک فرد بالغ، و نیز مبلغ کمک‌هزینه ادغام به مقدار ۱.۷۵ برابر حداقل دستمزد فرد بالغ به مدت شش ماهه از تاریخ تقاضای شما پرداخت خواهد کرد.

پس از دریافت پناهندگی، مجوز اقامت دائم در اسلواکی را به دست می‌آورید. تمامی حقوق و تعهدات شما مانند سایر شهروندان اسلواکی می‌باشد، بجز چند استثنائات محدودی که در این زمینه وجود دارد.

در صورت دریافت حفاظت تکمیلی، اجازه اقامت موقت یک‌ساله در اسلواکی را دریافت می‌کنید. در صورت تداوم شرایط دریافت حفاظت تکمیلی، می‌توانید جهت تمدید آن به مدت ۲ سال اقدام نمائید (مجوز اقامت موقت شما نیز هر بار به مدت زمان ۲ سال تمدید می‌شود). درخواست مربوطه باید در محدوده زمانی ۹۰ روز پایانی اقامت تکمیلی ارائه گردد.

فراموش نکنید که مثل هر شهروند دیگری در اسلواک باید به مقررات احترام بگذارید و آن‌ها را رعایت نمائید، از جمله: پرداخت مالیات، داشتن بیمه سلامت، و مسئولیت‌پذیری در قبال اقدامات غیرقانونی.



آدرس و شماره های مفید جهت تماس :

اداره مهاجرت وزارت کشور جمهوری اسلواکی

+421 2 4341 4775 📞

Pivonková 6, 812 72 Bratislava 📍

omi.mu@minv.sk 📧

ریاست نیروهای انتظامی اداره پلیس مرزی و اتباع خارجی

+421 9610 50 701 📞

Ružinovská 1/B, 812 72 Bratislava 📍

UNHCR دفتر کمیساریای عالی سازمان ملل متحد

در امور پناهندگان در اسلواکی

چهارشنبه از ۸ صبح الی ۱۲ ظهر

Assistance Centre Bottova 7, 811 09 Bratislava 📍

svkbrprot@unhcr.org 📧

<https://help.unhcr.org/slovakia> 🏠

خط تلفن رایگان 0800 22 12 30 📞

(جهت تماس از شماره تلفن های داخل اسلواک)

تلفن ثابت غیررایگان +421 2 22 11 56 50 📞

(جهت تماس از شماره تلفن های خارج اسلواک)

از دوشنبه تا جمعه روز های کاری از ساعت ۸ صبح تا ۸ شب

شورای بشردوستانه اسلواکی در براتیسلاوا

+421 2 5020 0500 📞

Budyšínska 1, 831 03 Bratislava 📍

شورای بشردوستانه اسلواکی در کوشیتسه

+421 911 711 357 📞

Hlavná 68, 3rd floor, 040 01 Košice 📍

انجمن حقوق بشر - دفتر براتیسلاوا

Michalská 372/9, 811 01 Bratislava 📍

ساعات اداری دوشنبه تا پنجشنبه از ساعت ۹ صبح تا ۵ بعدازظهر

(توصیه می شود از پیش نوبت گرفته شود)

بخش حقوقی

hrl@hrl.sk 📧

+421 918 366 968 📞

سازمان بین المللی مهاجرت در براتیسلاوا IOM

شماره تلفن +421 2 5263 1598 📞

Grösslingová 35, 811 09 Bratislava I 📍

سازمان بین المللی مهاجرت در کوشیتسه IOM

+421 55 625 8662 📞

Floriánska 19, 040 01 Košice 📍

مرکز کمک های حقوقی در براتیسلاوا

تلفن تماس: +421 650 105 100 (جهت مشاوره می توانید روزانه از ۸ صبح

صبح تا ۵ بعدازظهر تماس گرفته و نوبت بگیرید)

<https://www.centrumpravnejpomoci.sk/rezervacia-terminu> 🏠

(جهت رزرو وقت مشاوره)

<https://www.centrumpravnejpomoci.sk> 🏠

دفاتر

مشاوره در روزهای دوشنبه از ۸ صبح تا ۳ بعدازظهر و چهارشنبه از ۸ صبح

تا ۴ بعدازظهر

براتیسلاوا: Námestie Slobody 12, 810 05

بانسکا بیستریتسا: Skuteckého 30, 97401

ژیار ناد هرونوم: SNP 613/124, 96501

ریماوسکا سوپوتا: Čerenčianska 20 97901

نیترا: Štefánikova trieda 26, 94903

کومارنو: Župná 14, 94501

ژیلینا: P. O. Hviezdoslava 6, 01100

لیپتوفسکی میکولاش: Kollárova 2, 03101

توردوشین: Medvedzie 132, 02744

کوشیتسه: Murgašova 3, 04041

پرشوو: Masarykova 10, 08001

هومنه: Lipová 1, 06601

سویدنیک: Sov. hrdinov 102, 08901

ترناوا: Pekárska 11, 91701

خط تماس ملی امداد رسانی به قربانیان قاچاق انسان

0800 800 818 📞

دوشنبه تا جمعه از ساعت ۸ صبح تا ۸ شب

شما می توانید خارج از ساعات کاری یا در تعطیلات رسمی با سیستم

اطلاع رسانی خودکار تماس بگیرید. امکان ذخیره شماره تلفن شما توسط سیستم

خودکار فراهم شده است تا کارشناسان خط امداد با شما تماس بگیرند.

انتشار توسط: کمیساریای عالی سازمان ملل متحد

برای پناهندگان (UNHCR)، ژانویه ۲۰۲۳

www.unhcr.org